

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

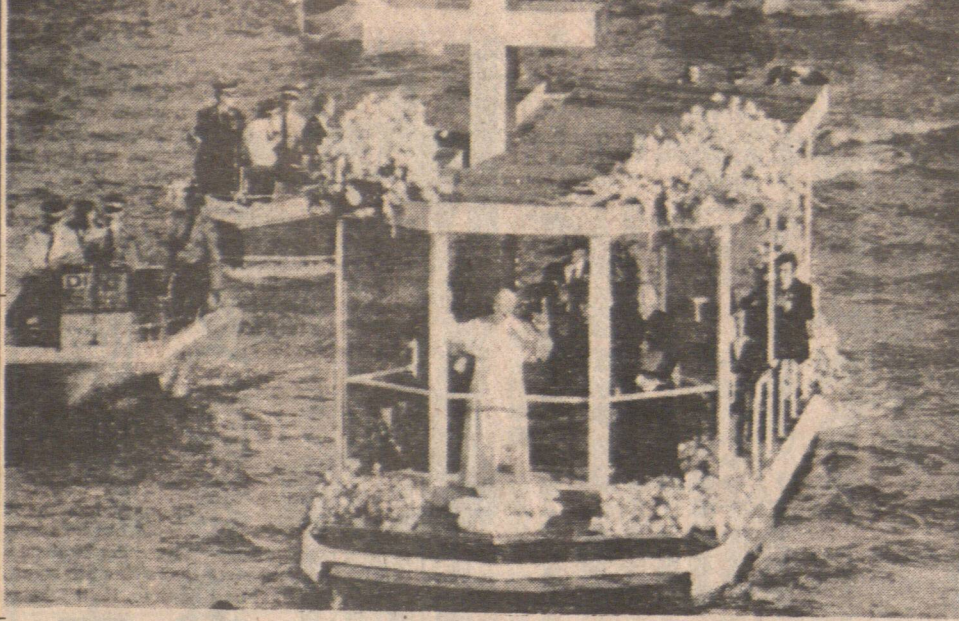
本報創刊於一九〇七年  
報天氣  
度九度溫低最  
度十二度溫高最

## 雲域巴士雖已恢復 談判解紛仍未有期

### 城市公共交通公司主席辭職工會大表歡迎

【本報訊】雲域兩地巴士，經於本星期一恢復行走，惟城市公共交通公司主席辭職，仍處於停頓狀態。工會主席表示，談判解紛仍未有期，工會將繼續維持罷工行動。

城市公共交通公司主席辭職，工會大表歡迎。工會主席表示，談判解紛仍未有期，工會將繼續維持罷工行動。



格蘭茲又稱，復工法例並不允許公平與平等談判，因為勞工應得在雙方未能達成協議時，有最後談判權力。

## 黎國美使館被炸 英美大使同受傷

### 滿載炸藥貨車越過火力網瘋狂衝入

【本報訊】黎國美使館，於昨日（十九日）下午，被一輛滿載炸藥的貨車撞擊，造成嚴重破壞。英美大使均受傷，目前傷勢穩定。

## 關於香港協議草案 英首相府發表聲明

【本報訊】英首相府，於昨日（十九日）發表聲明，表示英政府對香港協議草案持正面態度，並希望中英雙方能進一步達成協議。

## 金日成再次發出呼籲 終止與美國南韓對峙

【本報訊】北韓領導人金日成，於昨日（十九日）再次發出呼籲，要求美國和南韓停止在朝鮮半島的軍事對峙，並尋求和平解決爭端。

## 車保僅購娛樂用途 往返工作不受保障

【本報訊】一名華裔男子，因車保僅購娛樂用途，導致其在往返工作途中發生意外時，保險公司拒絕賠償，引發法律糾紛。

## 巴士十月份月票 減價優待一覽表

| 票類 | 原價  | 減價   |
|----|-----|------|
| 本區 | 卅四元 | 廿七元  |
| 近郊 | 卅四元 | 廿二元  |
| 超級 | 五十元 | 四十元  |
| 月票 | 六十元 | 五十五元 |

## 抵錫

【本報訊】美國政治官員，於昨日（十九日）抵達香港，展開為期三天的訪問，將與香港政府官員就當前國際形勢交換意見。

## 教宗結束訪加行程 昨自渥太華乘機返回梵蒂岡

【本報訊】教宗若望保祿二世，於昨日（十九日）結束其在加拿大的訪問行程，並從渥太華乘機返回梵蒂岡。

## 蘇外長抵紐約 下週會晤列根

【本報訊】蘇聯外交部長，於昨日（十九日）抵達紐約，預計將於下週與美國總統里根舉行會晤，討論當前國際局勢。



江蘇歸白髮 檢拾舊時裝 陶杜再執業律師

【本報訊】前江蘇省長陶杜，現已返回加拿大，並重新執業律師。他表示，將繼續關注中國的發展，並為華裔社區提供法律服務。

## 駕氣球過大西洋 美國人創下紀錄

【本報訊】一名美國人，於昨日（十九日）成功駕氣球飛越大西洋，創下新的紀錄，引發全球關注。

## 伊拉克攻擊哈格島

【本報訊】伊拉克軍隊，於昨日（十九日）對哈格島發動攻擊，造成嚴重破壞。國際社會對此表示強烈譴責，並呼籲各方保持克制。







### 聯大的總、教、訓三處

【本報訊】聯合國教育、科學及文化組織（UNESCO）的總、教、訓三處，將於九月廿二日（星期五）下午二時，在聯合國總部（紐約）舉行開幕典禮。該三處之成立，係根據聯合國憲章及聯合國教育、科學及文化組織憲章之規定，旨在促進世界各國間之教育、科學及文化合作，以達成世界和平之目的。

### 非真不語

【本報訊】非真不語，此語出於《論衡》。其意謂：若非真實，則不為言語。此語在現代社會中，尤具深意。在一個充斥著虛假與謊言的時代，我們更應秉持「非真不語」之原則，以維護社會之誠信與正義。

### 有效發言

【本報訊】有效發言，是現代社會中不可或缺之技能。在一個資訊爆炸、競爭激烈的時代，我們需要能夠清晰、簡潔、有力地表達自己觀點之能力。有效發言不僅能增進個人之影響力，亦能促進社會之進步與和諧。

### 李德裕遊於煙州

【本報訊】李德裕，字為老，自號長樂先生，宋越州人。其為歷史上著名之政治家、文學家。其遊歷煙州之經歷，不僅豐富了其人生閱歷，亦為其文學創作提供了豐富之素材。其作品多反映社會現實，展現其對民生之關懷。

### 苦良心用

【本報訊】苦良心用，此語出於《孟子》。其意謂：若良心受苦，則必用其力。此語在現代社會中，尤具深意。在一個道德淪喪、人心不古的時代，我們更應秉持「苦良心用」之原則，以維護社會之道德底線與正義。

### 千年柏與萬年松

【本報訊】千年柏與萬年松，為我國名貴之樹種。其生長壽命極長，見證了中國歷史之變遷。其樹形優美，葉色蒼翠，為我國園林藝術之重要組成部分。其文化內涵深厚，象徵著長壽、吉祥與高貴。

### 詩人與勝利之歌

【本報訊】詩人與勝利之歌，此為一首充滿激情的詩篇。其描繪了戰爭時期人們對勝利之渴望與追求。詩中充滿了對英雄之讚美，對和平之嚮往，以及對未來之信心。其語言簡潔有力，情感真摯，具有極強之感染力。

### 情詩一束

【本報訊】情詩一束，此為一首充滿浪漫氣息之詩篇。其描繪了男女主人公之間之愛情故事。詩中充滿了對愛之讚美，對情之嚮往，以及對未來之憧憬。其語言優美動人，情感真摯，具有極強之藝術感染力。

### 美讀

【本報訊】美讀，此為一種文學批評方法。其強調對文學作品之美學價值之評價。美讀不僅關注作品之內容，亦關注作品之形式。其旨在揭示作品之美學特徵，提高讀者之審美能力。

### 皇后像廣場

【本報訊】皇后像廣場，位於香港中環。其為香港著名之景點之一。廣場上矗立著維多利亞女王之銅像，見證了香港之歷史變遷。廣場周圍環境優美，交通便利，是市民休閒娛樂之好去處。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時代的考驗

【本報訊】時代的考驗，是每個人都要面臨之挑戰。在一個快速變化的時代，我們需要不斷學習與進步，以適應時代之發展。時代的考驗不僅考驗我們之知識與能力，亦考驗我們之意志與毅力。

### 紫水晶

【本報訊】紫水晶，為一種名貴之寶石。其顏色鮮艷，質地堅硬，具有極高之收藏價值。紫水晶不僅具有裝飾價值，亦具有醫療價值。其能舒緩壓力，改善睡眠，對人體健康有極大之益處。

### 三：終告辭職

【本報訊】三：終告辭職，此為一篇關於辭職之文章。文章探討了辭職之原因、過程與後果。作者認為，辭職是每個人都可能面臨之選擇，但應慎重考慮。辭職不僅影響個人之職業生涯，亦影響社會之穩定與和諧。

### 手牽手

【本報訊】手牽手，此為一首充滿溫馨氣息之詩篇。其描繪了人們在困難時刻相互扶持、相互幫助之情景。詩中充滿了對友誼之讚美，對團結之嚮往，以及對希望之憧憬。其語言簡潔有力，情感真摯，具有極強之感染力。

### 金明竹必須時加修剪

【本報訊】金明竹必須時加修剪，此為一篇關於園藝之文章。文章介紹了金明竹之生長習性、修剪方法與注意事項。作者認為，適時修剪金明竹，不僅能保持其樹形優美，亦能促進其生長與繁殖。其語言簡潔明了，易於理解，具有極高之實用價值。

### 精巧的景泰藍

【本報訊】精巧的景泰藍，為我國傳統之手工藝品。其製作工藝精湛，造型優美，具有極高之藝術價值。景泰藍不僅具有裝飾價值，亦具有收藏價值。其能展現我國傳統文化之魅力，提高人們之審美能力。

### 遊港香重即早很人海上

【本報訊】遊港香重即早很人海上，此為一篇關於香港旅遊之文章。文章介紹了香港之自然風光、人文景觀與旅遊資源。作者認為，香港是一個充滿魅力之城市，值得人們去遊覽與探索。其語言生動有趣，引人入勝，具有極高之參考價值。

### 生查子

【本報訊】生查子，此為一首詞。其描繪了作者對自然之熱愛與對生活之嚮往。詞中充滿了對大自然之讚美，對美好事物之嚮往，以及對人生之感悟。其語言簡潔明快，意境深遠，具有極高之藝術價值。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。

### 時裝

【本報訊】時裝，是現代社會中不可或缺之元素。時裝不僅能展現個人之品味與氣質，亦能反映社會之文化與價值觀。時裝設計師通過其獨特之設計，為人們提供了更多之選擇與可能。







點到你唔服?

奧舉行健力士大賽  
創出多項古怪紀錄

徒手拋擲二百釘  
滑浪板上站一天

【合衆國際社維也納十七日電】奧地利人特魯普在維也納舉行的健力士大賽中，創出多項古怪紀錄，以多項紀錄打破者身分，贏得這項大賽。

特魯普在維也納舉行的健力士大賽中，創出多項古怪紀錄，以多項紀錄打破者身分，贏得這項大賽。

未婚夫雖死情不變  
法女郎獲准嫁死人

【合衆社巴黎電】除了提出各種證據，並有朋友為她作證外，她還向法庭提出，她與死去的未婚夫，在生前曾訂下婚約，並已將婚約公諸於世。

一名法官在審理後，裁定她可以與死去的未婚夫結婚。

坐冤獄三十四年  
日人獲償七千萬

【合衆社東京電】一名法官裁定，一名在戰後被關入監獄三十四年的男子，應獲得七千萬日元的賠償。

這名男子在戰後被關入監獄，因為他被指控與一名被認為是間諜的男子有關。

美海灣出現大白鯊  
一潛水員慘遭咬死

【合衆國際社加州聖地牙哥電】一項由加州政府官員宣佈，在聖地牙哥海灣出現了一條巨大的大白鯊，並咬死了一名潛水員。

這名潛水員是在進行一次科學研究時，被大白鯊咬死的。



挽石步行

挽石步行，會上的倫敦特明星期在新英格蘭高地運動場舉行。

項賽事中拿五百零八磅重的大石步行了廿九英尺。(美聯社)

**大西方米廠**  
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業  
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米  
金龍牌最高級香米

久負盛名牌：  
AA牌 嘉禾牌 古塔牌  
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌  
國寶牌 花籃牌 雄風牌  
澳、美、泰、秘等國綠豆  
嘉禾牌、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

**德信參茸國藥行**  
TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理  
統辦

貨品齊全 唐山雜貨 成藥酒 京果海味 地道藥材 參茸補品

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價  
百分百純正粟米油 \$3.80  
美國上等靚綠苗特平 \$9.99  
金牌即食麵包 \$4.99

**高麗開城之寶 長白山脈精華**

朝鮮民主主義共和國特產  
源源運到

款款皆珍品

- \* 正北高麗參
- \* 野山人參酒
- \* 開城高麗參
- \* 開城高麗參酒
- \* 人參婦女補藥

溫哥華分銷處：  
\* 大昌參茸行  
\* 德信參茸行  
\* 興泰參茸行  
\* 元豐公司  
\* 利源公司  
\* 永興公司

卡加利分銷處：  
\* 和記參茸行  
\* 信豐公司  
\* 裕隆公司

溫哥華分銷處：  
\* 大昌參茸行  
\* 德信參茸行  
\* 興泰參茸行  
\* 元豐公司  
\* 利源公司  
\* 永興公司

卡加利分銷處：  
\* 和記參茸行  
\* 信豐公司  
\* 裕隆公司

**華僑金行**

本行增設鐘錶部  
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營：  
● 黃白金飾  
● 結婚金牌  
● 名師設計  
● 鑽石玉器  
● 賀壽金座  
● 款式新穎  
● 紅藍寶石  
● 專人主理  
● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話：669-3247  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

**司公限有隆華**  
WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔
- 日本大蠔
- 日本中蠔

**利昌海產公司**

片打街東式陸零號  
電話：六六九一六六零

應有盡有

中國新鮮海味  
中國新鮮海味  
中國新鮮海味

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮

**時新食品公司**

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時顧客等候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

特價項目：  
「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時顧客等候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒 每磅 \$2.25  
排骨 每磅 \$1.50  
脆腸 每磅 \$3.20  
牛展 每磅 \$2.00

豬骨 每磅 \$0.55  
鮮雞 每磅 \$0.99  
牛腩 每磅 \$1.70  
牛肉 每磅 \$3.50

歡迎預訂 保證滿意 電話服務

地址：片打街東279號 電話：685-3307-8



# 石天結婚六年半 太座突然鬧離婚

## 這一段奇情，還是得從結婚時說起……

石天與太座結婚六年半，最近傳出「離婚」之說，引起不少人的注意。石天在結婚六年半後，突然鬧離婚，這在娛樂圈中，可說是件罕見的事。石天在結婚六年半後，突然鬧離婚，這在娛樂圈中，可說是件罕見的事。石天在結婚六年半後，突然鬧離婚，這在娛樂圈中，可說是件罕見的事。



是談話的真相與石天。情感難以可說，「茶」

# 陳美齡個人演唱會 明年二月大陸舉行

## 上月為中央電視台錄影五首歌

陳美齡個人演唱會，上月為中央電視台錄影五首歌，將於明年二月在大陸舉行。陳美齡在錄影時，曾演唱了五首歌曲，包括《償還》、《愛人同志》、《大地》、《愛人同志》、《大地》等。

陳美齡在錄影時，曾演唱了五首歌曲，包括《償還》、《愛人同志》、《大地》、《愛人同志》、《大地》等。

陳美齡在錄影時，曾演唱了五首歌曲，包括《償還》、《愛人同志》、《大地》、《愛人同志》、《大地》等。

陳美齡在錄影時，曾演唱了五首歌曲，包括《償還》、《愛人同志》、《大地》、《愛人同志》、《大地》等。

陳美齡在錄影時，曾演唱了五首歌曲，包括《償還》、《愛人同志》、《大地》、《愛人同志》、《大地》等。

陳美齡在錄影時，曾演唱了五首歌曲，包括《償還》、《愛人同志》、《大地》、《愛人同志》、《大地》等。



，願心的現實將一個齡美陳

，歡歌唱童兒國中為均能是

# 影視

## 實力未老，講感水史

## 石堅演太極擒拿操

## 道當年旅美懲惡徒

石堅在演完《太極擒拿操》後，曾接受訪問，談及當年在美國的生活經歷。

石堅在演完《太極擒拿操》後，曾接受訪問，談及當年在美國的生活經歷。

# 奚秀蘭本週唱三晚

## 下週到四川為挽救熊貓義唱三場

奚秀蘭本週將在台灣演唱三場，下週則將前往四川，為挽救熊貓義唱三場。

奚秀蘭本週將在台灣演唱三場，下週則將前往四川，為挽救熊貓義唱三場。

奚秀蘭本週將在台灣演唱三場，下週則將前往四川，為挽救熊貓義唱三場。

奚秀蘭本週將在台灣演唱三場，下週則將前往四川，為挽救熊貓義唱三場。

奚秀蘭本週將在台灣演唱三場，下週則將前往四川，為挽救熊貓義唱三場。

奚秀蘭本週將在台灣演唱三場，下週則將前往四川，為挽救熊貓義唱三場。

奚秀蘭本週將在台灣演唱三場，下週則將前往四川，為挽救熊貓義唱三場。

奚秀蘭本週將在台灣演唱三場，下週則將前往四川，為挽救熊貓義唱三場。

奚秀蘭本週將在台灣演唱三場，下週則將前往四川，為挽救熊貓義唱三場。

奚秀蘭本週將在台灣演唱三場，下週則將前往四川，為挽救熊貓義唱三場。

# 麥炳榮下葬於美國

## 最後演出似有預感

麥炳榮在生前最後演出時，曾表現出一些異樣，讓人感到他似乎有預感。

麥炳榮在生前最後演出時，曾表現出一些異樣，讓人感到他似乎有預感。

麥炳榮在生前最後演出時，曾表現出一些異樣，讓人感到他似乎有預感。

麥炳榮在生前最後演出時，曾表現出一些異樣，讓人感到他似乎有預感。

麥炳榮在生前最後演出時，曾表現出一些異樣，讓人感到他似乎有預感。

麥炳榮在生前最後演出時，曾表現出一些異樣，讓人感到他似乎有預感。

麥炳榮在生前最後演出時，曾表現出一些異樣，讓人感到他似乎有預感。

麥炳榮在生前最後演出時，曾表現出一些異樣，讓人感到他似乎有預感。

麥炳榮在生前最後演出時，曾表現出一些異樣，讓人感到他似乎有預感。

麥炳榮在生前最後演出時，曾表現出一些異樣，讓人感到他似乎有預感。

麥炳榮在生前最後演出時，曾表現出一些異樣，讓人感到他似乎有預感。

# 張明敏昨舉行婚禮

## 北南江大遍聲歌願

張明敏昨日在台北舉行婚禮，北南江大遍聲歌願。

張明敏昨日在台北舉行婚禮，北南江大遍聲歌願。

張明敏昨日在台北舉行婚禮，北南江大遍聲歌願。

張明敏昨日在台北舉行婚禮，北南江大遍聲歌願。

張明敏昨日在台北舉行婚禮，北南江大遍聲歌願。

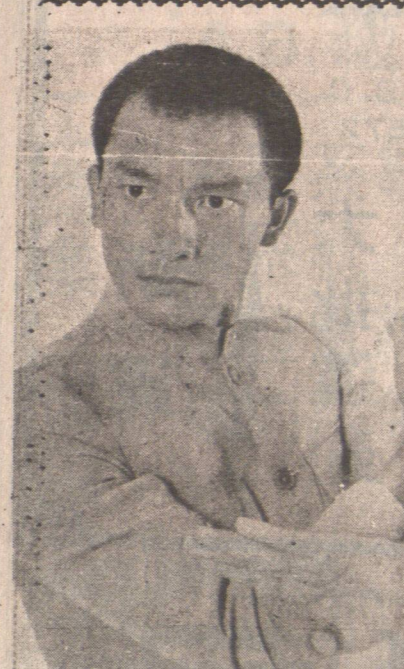
張明敏昨日在台北舉行婚禮，北南江大遍聲歌願。

張明敏昨日在台北舉行婚禮，北南江大遍聲歌願。

張明敏昨日在台北舉行婚禮，北南江大遍聲歌願。

張明敏昨日在台北舉行婚禮，北南江大遍聲歌願。

張明敏昨日在台北舉行婚禮，北南江大遍聲歌願。



每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光

每日星——黃曙光







8 巧 專  
9 人 人  
洽 英 英  
。 語 語  
溫 教 教  
哥 授 授  
華 授 授  
9 授 授  
2 授 授  
2 授 授  
4 授 授  
4 授 授

## 鮮雞平賣

生猛鮮雞每隻 \$2.50  
水鴨 \$5.50 鴨鵝 \$5.75  
鴨鵝 \$8.50 大隻鴨鵝 \$1.25  
凡顧客親臨購買，九折優待  
電話：576-2397

中國式商場  
快將開幕

## 家餅老發和

號十三門街東定士  
WO FAT & CO.  
30 E. Hastings St. Van. B.C. Canada  
PHONE: 681-8032



## 精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES  
4390 FRASER ST., VAN.

七天營業近28街  
大小修理·精工快捷  
價錢公道·歡迎比較

AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE 保養服務中心  
for: SONY, RCA, TOSHIBA, PANASONIC, ZENITH, SANYO, FISHER, QUASAR, SHARP, TECHNICS, AIWA.  
以上各名廠的產品，如在保養期間內，可得到免費修理  
特設汽車音響修理與安裝

Tel: 876-8320

本報分銷處遍佈溫哥華  
華埠以外各區分銷商號

|                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| Best Value       | 714 E. Broadway           |
| Bing's Grocery   | 3298 Main Street          |
| Fortune Grocery  | 4482 Main Street          |
| Ken's Market     | 4502 Main Street          |
| Stadium Market   | 4899 Main Street          |
| Brown's Market   | 5430 Main Street          |
| Disco Produce    | 5685 Main Street          |
| Kwok Yick        | 6579 Victoria Drive       |
| Fruit Market     | 5891 Victoria Drive       |
| Victoria Market  | 5397 Victoria Drive       |
| Best Produce     | 5095 Victoria Drive       |
| J & P Gift Shop  | 1110 Commercial Drive     |
| Arm's Grocery    | 2202 Commercial Drive     |
| Solo Market      | 2595 Commercial Drive     |
| Kingsgate Market | 1395 E. 33rd Ave.         |
| U-Save Market    | 4194 Fraser St.           |
| Clark Market     | 2823 Clark Drive          |
| Wayne's Grocery  | 2443 Nanaimo              |
| Lucky Market     | 2262 Nanaimo              |
| Rulland Market   | 1235 Nanaimo              |
| Moore's Grocery  | 1020 Nanaimo              |
| Happy Market     | 1605 Renfrew              |
| Fong's Market    | 2667 E. Hastings          |
| Hastings Market  | 2190 E. Hastings          |
| Best Food Market | 2018 E. Hastings          |
| Penny Grocery    | 2934 Kingsway             |
| 華貿市場             | 8131 Park Rd., Richmond   |
| 中華特價中心           | 6200 No.3 Road Richmond   |
| 元豐公司             | 11700 Cambie Rd. Richmond |

## 報公漢大

The Chinese Times

## 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
溫哥華華埠打東街二三六號·電話：669-5840

☆ 安利「筷子牌」高級魚丸 每包 \$0.79  
☆ 「公仔牌」高級魚丸 每包 \$0.79  
☆ 海哲皮 每磅 \$2.89  
☆ 大石腐乳 每罐 \$0.79  
☆ 糖水荔枝 每罐 \$0.79  
☆ 湖北咸蛋 每打 \$2.79

慶祝開業  
四週年  
酬賓大減價  
(由九月廿七日星期四起至九月廿七日星期四止)  
☆ 罐頭什貨 (一律九折)  
☆ 新鮮瓜菜  
☆ 急凍魚蝦 (一律九折)  
☆ 藥酒 八五折  
☆ 瓷器 八折  
(白米及特價品除外)  
※另本期特價品：☆ 另本期特價品：☆

## CITY OF VANCOUVER

雲高華市

## 1984年營業稅覆審法庭啟事

1984年輔助營業稅覆審法庭將在1984年十月十八日開庭，呈交法庭聆聽的上訴書，須於1984年十月四日或以前，送達營業稅監督。  
所有估價書均已寄出，任何人仕，倘在雲華經營應課稅之生意，而仍未收到營業稅估價書者，應即通知營業稅監督：BUSINESS TAX SUPERVISOR, EASTWING, 453 W. 12TH AVE. VAN. B.C. V5Y 1V4.  
或電話：873-7897 查詢。  
營業稅監督

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港來回 899元起  
溫哥華出發 可分加幣台北、東京或夏威夷  
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地  
專營加、日航國際機票及移民機票一特平  
秋季精選·機票減價  
多倫多來回264元起 沙市來回168元起  
芝加哥來回264元起 紐約來回331元起  
三藩市來回218元起 羅馬來回273元起  
滿地可或聖大華來回329元起  
滿地可或聖大華來回329元起  
加州迪斯尼樂園飛機連酒店289元起  
夏威夷來回連酒店 一週特價449元起  
特別通告：預定聖誕期間機票可有57% off  
(604) 684-4151 684-4152

## 南華建築公司

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD.  
PHONE: 879-3980, 434-9853

免費估價 內外油漆 水電工程 土庫間隔 舊屋翻新 商店裝修 承建新屋

## 彭鴻記裝飾

電話：874-6915  
工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋

## 恒基建築公司

CONSTRUCTION CO. LTD.  
馬435-5961

免磚屋水露內酒土舊商樓專  
費柱外電台吧庫屋則業房建  
估水園工車油廚間加設裝柏新  
價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

## 加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery  
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

中西名畫裝裱精配畫框  
西式器系統畫起貨快捷  
保潔雙層玻璃窗門紗門  
鋁質百葉窗簾安全窗花  
電話：873-8821 住宅：324-5913

## 植楓建築有限公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.  
TEL: 872-7381 873-1995

離油漆屋車土相商新免政  
色漆電頂房庫文業建費府  
路瓷裝水露間住樓改估牌  
面磚修潤台格宅面建價照

## 環球電器有限公司

4109 FRASER STREET.  
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅  
水喉電器 價錢相宜  
電話：李察 RICHARD  
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

Tel: 324-1486, 738-7775

## 鄭先生

專門修理 水喉潔具  
電動通渠  
改建廚廁 柏文護理  
大小工程 無任歡迎

## 專通渠道

日夜服務  
專門修理 水喉潔具  
電動通渠  
改建廚廁 柏文護理  
大小工程 無任歡迎

## 榮昌裝修公司

工價相宜 瓦工油漆 水電  
精修 文欄 傢俬 漆油 泥  
康福 裝修 水電 泥 磚 磚  
價新 理飾 調換 磚 磚 磚  
電話：874-8043  
(廿四小時服務)

## CGSB 永勝保暖

Division of Town & Country Insulation Inc.  
8555 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5X 3M3

政府資助六成費用  
餘款可以分期付款  
保潔閣樓 冬暖夏涼  
節省能源 減低開支  
政府規格 安全無害  
資助快完 欲從速  
補鑄修洞 膠質外牆  
請直接同鄭先生洽  
全日電：324-3337  
或傳呼機可講中文  
680-7138 留名必覆

## A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

價工圖房新商土承  
錢作則屋舊業木接  
公安設改裝住工大  
道當計建修宅程小

## 電器冷氣修理

電話：321-2050 435-7659

僑胞 特價優待  
經驗政府 雪櫃乾衣  
特驗府牌 櫃乾衣  
師傅 牌頭 櫃乾衣

## Maxim's 美心餅店

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

地二樓 各生結熱出  
方樓格 貨款日婚辣爐各  
雅茶公 精中蛋禮蛋西  
潔平良 餅餅餅餅餅

## 恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水喉，電  
火，暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。  
298-8924 24HRS. 438-1237

## 協記裝修

電話：735-2222 PAGE

免費估價 專修政府  
換熱水器 換修牌  
費熱水器 換修牌  
估本電爐 換修牌  
價爐頭 換修牌  
\$290

## 專門起屋

新昌建築工程公司

專門承建新屋·兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工·保證材料上乘  
政府合法牌照·起貨快捷妥當  
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

## 永成裝修

廚修油新土政  
房整漆建庫府  
櫃水磁加間牌  
仔喉磚建格照

電話：875-0659 余

## 緻新建築公司

電話：874-4905

24小時直接傳呼  
電話：667-3526  
特價優待，屋頂瓦片  
室外噴油

## 豪健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.

包瓦房內土土水大價免  
君仔屋外木庫電小錢費  
滿水改油工間裝工特估  
意潤建漆程格修程平價  
電話：872-5877 or 254-1992

## 美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431  
本旅店有長期房出租·價錢相宜  
僑胞惠顧·無任歡迎。

## 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

× 防盜窗花 × 鋁質欄杆 ×  
× 鐵閘扶手 ×  
大小鋁質·鐵質工程·美觀實用大方  
取價公道·免費估價·歡迎查詢。

電話：430-4552 或 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

## 梁然高等洋服

特價酬賓

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS  
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

● 100%全毛西裝一套(連工包料)  
● 送名貴領呔一條 原價\$299. 特價\$239. 一套  
● 新款名貴全毛西裝一套  
● 送名貴領呔一條 原價\$170. 特價八折一套  
● 定做全毛西裝一條 原價\$70. 特價\$39.50 一條

度身裁製平過現成  
各國新貨源源運到  
馳名國際一流手工  
設備完善專家裁剪

電話：(604) 684-7921

## 八仙樓

海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市  
寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅  
(週三休息)  
免費泊車  
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.  
電話：872-2644/5

## 楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土  
精磚芭仔外庫  
價砌路水油間  
廉石面潤漆格

電話：430-1089

田健三行工程

包工土庫內房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油改  
意程格油漆建

電話：254-6011 或 254-2764

## 長城建築

A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

專做圍牆·鋁鐵欄杆  
鐵閘扶手·大小工程  
價錢最平·歡迎查詢  
電話：681-4939, 291-2155



### 政務司鍾逸傑談綠皮書

## 初步反應良好

大部分市民同意政制改革循序漸進  
如一切順利明年七月立憲舉行選舉

### 香港仍然如常運作

外來投資繼續見增加  
財政司彭勵治在美強調

### 旅遊巴士撞貨櫃車

電車車撞旅遊巴士  
四車連環撞十男女受傷

### 菲人不適報警

警方到場調查  
發現少量毒品

### 共保過渡時期安定

李后強調香港太平門不會關閉  
旅行遷徙資金調動仍絕對自由

### 港聞

### 廠家違例減少

加緊巡視所屬工廠火道已收效

### 金巴利道一場火劫

列為縱火及兇殺案  
死者父母遺體昨已舉殯

【本報訊】金巴利道一場火劫，死者父母遺體昨已舉殯。火劫發生在昨晚十一時許，位於金巴利道一幢大廈內。火勢猛烈，火警接報後趕到現場撲滅。死者為一名男子，年約三十歲。其父母在火劫發生後，因悲憤過度，於昨日在該處自殺。警方接報後，將該處列為縱火及兇殺案調查。死者父母遺體已於昨日舉殯。

【本報訊】九龍消防總長胡鈞權稱，加緊巡視所屬工廠火道已收效。胡總長表示，九龍區內工廠火道火警頻傳，消防處已加強巡視，並要求工廠業主加強防火措施。目前，火警次數已有所減少，市民對消防處的工作表示滿意。

【本報訊】九龍區內工廠火道火警頻傳，消防處已加強巡視，並要求工廠業主加強防火措施。目前，火警次數已有所減少，市民對消防處的工作表示滿意。

【本報訊】九龍區內工廠火道火警頻傳，消防處已加強巡視，並要求工廠業主加強防火措施。目前，火警次數已有所減少，市民對消防處的工作表示滿意。

【本報訊】九龍區內工廠火道火警頻傳，消防處已加強巡視，並要求工廠業主加強防火措施。目前，火警次數已有所減少，市民對消防處的工作表示滿意。

【本報訊】九龍區內工廠火道火警頻傳，消防處已加強巡視，並要求工廠業主加強防火措施。目前，火警次數已有所減少，市民對消防處的工作表示滿意。

【本報訊】九龍區內工廠火道火警頻傳，消防處已加強巡視，並要求工廠業主加強防火措施。目前，火警次數已有所減少，市民對消防處的工作表示滿意。

【本報訊】九龍區內工廠火道火警頻傳，消防處已加強巡視，並要求工廠業主加強防火措施。目前，火警次數已有所減少，市民對消防處的工作表示滿意。

【本報訊】九龍區內工廠火道火警頻傳，消防處已加強巡視，並要求工廠業主加強防火措施。目前，火警次數已有所減少，市民對消防處的工作表示滿意。

【本報訊】九龍區內工廠火道火警頻傳，消防處已加強巡視，並要求工廠業主加強防火措施。目前，火警次數已有所減少，市民對消防處的工作表示滿意。

【本報訊】九龍區內工廠火道火警頻傳，消防處已加強巡視，並要求工廠業主加強防火措施。目前，火警次數已有所減少，市民對消防處的工作表示滿意。

【本報訊】九龍區內工廠火道火警頻傳，消防處已加強巡視，並要求工廠業主加強防火措施。目前，火警次數已有所減少，市民對消防處的工作表示滿意。

# 德信參茸行

## 巴士復工皆大歡喜

### 特別舉行酬賓大平賣

由九月十九日(週三)至九月二十九日(週六)

### 特別推出各款冬菇\*陝西當歸頭

## 以上兩款 八折酬賓 (售完即止)

其他貨品，除特價品外

## 一律九折酬賓

陳奕能中醫師主理 信譽經營 地址:緬街327號(嘉禾戲院隔鄰) 電話687-6977



△44街夾 VICTORIA 地大  
49.5 x 118 樓下均兩房兩廳  
，全部租出，11萬餘。  
△東區栢文出售，開價三萬八  
△東區13街近 FRASER 三層三單  
位入息屋，每年淨入息過萬  
元，開價十萬餘。  
△新治文區四年新靚屋，五睡  
房四廳，共2600方呎，開  
價十五萬餘，請還價。  
△BARKLY 地皮，開價一萬九。  
△BARKLY 工業地，50 x 100，  
開價二萬九千。  
△二埠唐餐館，有烈酒牌，座  
位二百餘，廚房餐房用具新  
，租半年期好，開價12萬餘。

## 聘請啓事

本公司爲配合業務，  
發展誠聘下列職員：

(一) 地產經紀多名  
(二) 燕梳經紀多名

條件優厚，福利好，有意  
請到本公司面洽。







# 撰文談香港前途

這不是容易的事。解決香港前途的答案在過去，現在和將來始終是掌  
關鍵在於女王陛下下的政府願意公開接受主權問題  
這一政治現實。白金漢宮的外交部專家們是一直  
明白這一點的。對於部份人士，即是花了一些時  
間才同意接受這一立場。香港政府最慢和最不願  
意承認和接受這一生活中的政治事實，並非是第一  
次。而且把「如果」變成「如何」，主要的問  
題便迎刃而解了。

如果我說，評估香  
屬裝點門面的話，我將  
因此，我要說，大多數  
會侮辱、激怒及傷害了  
香港人異常敏感，不會

香港必須改變

## 主權問題的政治現實

五月十六日在西敏國會所進行的香港問題辯論，明顯地顯示出大多數負責任的英國當派國會議員均接受和理解這一生活中的事實。當正式協議公佈之時，將不會感到有什麼突然。當然會有多少抗議的呼聲，但來自何方，是很容易辨認出來的。在中華人民共和國，極左派的殘餘份子會說，協議違背了中國的尊嚴。在台灣和在西敏寺，極右份子會說協議是一項出賣。當然，台灣當局並不希望中國和英國政府達成了和平的，可以接納的安排。如果台北會高興的話，香港人不感到意外才怪！

官員及政府機構反應却類事情異常反感。香港政府領事官因「英國一九九七年前未能如願」主權時，將出現「真空」權承擔管治自己事務的步，表明今天掌管香港的意願改變，由此我便若香港現政治領導人對該問題的一直認爲香港人「一

七卷。現在寫到第六卷，估計還需要十年就可全部完成。

李約瑟與魯桂珍下的。日上午記者會中公佈研究工作的進展，並說明此次來訪中華民國的目的。

（台北訊）以「中國之科學與文明」一書享譽全球的英國皇家科學院院士、劍橋大學李約瑟博士，十六日午搭機抵達中正機場後，立即前往下榻的台北福華飯店休息，晚間出席中華文化復興運動推

鄧樸方籌得善款  
五千八百萬港元

（中國新聞社香港

專電）國慶將臨，  
北京沉浸在節日氣

爲了慶祝國慶，北京市面投放了一批平時不多見的物品和食品。「北京日報」的一則消息謂，國慶期間有九百九十四種新產品上市。大批物品上市，只買壞了一條領帶的顧客訴苦道：「有三百多萬套服裝展銷轉了半日，只賣壞了一條領帶的顧客訴苦道：「有三百多萬套服裝參加展銷，花多眼亂，不知買什麼好。」

同時，北京的文化街頭疏容，已整整修了天安門，還在全市進行整修活動。古老的燈籠，不惟重新，新，國慶前有十八家店鋪遷入新街營業。市內四十一條主要街道的六千五百多盞路燈也全部經過了修飾清掃。北京花木公司動用十萬盆名花來裝扮十里長安街，街道兩側用大串紅、菊花、米蘭、月季等名花作點綴，東單路口用石榴、盆栽蘋果，盆栽葡萄、佛手等組成花壇，南沿路路口則有兩千多盆白佳人、月季等，爲了加強治安，一條街變成了一條花街。

另外，爲了加強治安，北京的街頭巷尾，時有荷槍實彈的武裝警察出現，許多退休工人，也戴着紅袖章，日夜巡邏。日前，北京市中級人民法院判決了二十餘名惡犯。其中有：社會主義集團首犯臧伯民和許克毅；盜竊集團首犯賈子玉；擾亂公共秩序，流氓集團首犯陳平舉意在威懾其他不良份子，國慶期間切莫輕舉妄動。

氣中。

|                                 |                   |                        |                 |
|---------------------------------|-------------------|------------------------|-----------------|
| 香港恒生指數                          | : 1002.13 +18.34  | (美金計算)                 | (美金計算)          |
| 美元對港元                           | : 7.842           | 黃金                     | 342.40          |
| 加元對港元                           | : 5.945           | 白銀                     | 7.255           |
| 加元對美元                           | : 75.69           | 多倫多綜合指數 TSEC           | : 2399.00 +2.40 |
| 紐約的杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL |                   | ROYAL BANK             | : 29.00 -0.25   |
|                                 |                   | SEAGRAM                | : 50.625 +0.125 |
| INDEX (DJII):                   | 1216.54 +3.53     | STELCO                 | : 23.625 -0.375 |
| GENERAL DYNAMICS                | : 69.125 +0.25    | NORTHERN TELECOM       | : 51.75 -0.125  |
| DELTA AIRLINES                  | : 33.875 +0.125   | CP ENTERPRICE          | : 24.125 +0.125 |
| GENERAL MOTORS                  | : 76.00 +0.50     | ALCAN                  | : 36.125 -0.625 |
| UNION CARBIDE                   | : 51.50 +0.50     | CAMPBELL RED LAKE      | : 29.00 +0.125  |
| I B M                           | : 126.00 +1.375   | GULF CANADA            | : 19.75 -0.25   |
| HOLIDAY INN                     | : 39.50 -0.375    | BOW VALLEY INDUSTRIES  | : 21.75 -0.75   |
| CITICORP                        | : 38.875 +1.125   | BELL CANADA ENTERPRISE | : 32.375 +0.375 |
| 3M                              | : 78.75 Unchanged | 溫哥華市綜合指數 VSEI          | : 993.50 -5.80  |
| STANDARD OIL OF OHIO            | : 47.25 -0.25     | B C T                  | 3.00 Unchanged  |
| BURLINGTON NORTHERN             | : 47.00 Unchanged | INVERMAY RES.          | : 1.47 +0.12    |

資料提供：加拿大宏發證券公司  
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED  
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.  
JOHN LEW 廖社煥 689-3324

下降了百分之三十一  
犯罪率下降到佔全國  
口的萬分之七點五，

他表示今後有機會還（北京訊）一九八  
近建國以來最低數。

AA

中國一直控制着香港的命運。中國領導人對香港作出了一項不尋常的承諾，我們沒有理由懷疑他們的誠意。不過，維繫或摧毀信心的最終都是行動而非話語。世界人民會注視，並根據發生的事情判斷中國的意圖和能力。

中國的敵人希望在香港的試驗失敗，他們會不遺餘力地散播不信任 and 懷疑情緒，並製造動亂。英國朝野絕大多數人都盼望香港和中國好，歷史上有變動的時期，有不明朗的時期，但也有充滿機會的時期。從一九八四到一九九七是一段長時間，可以容許漸進的變動，雖然這種變動自歷史的觀點看來是倉促的。香港是歷史的尷尬產物，它是一個吵吵嚷嚷，充滿活力和生氣的地方，它的居民也有這樣的特點。然而他們是自由的——可自由旅行，崇拜，集會，閱讀和對他們選擇的任何一個談話對象發表意見。我們全體的目標當然是見到他們的自由得以保存，他們的命運符合他們的利益而無損於鄰近國家和地區的利益。如果這個目標能夠實現，鄰近的功勞將是屬於那些掌管中國事務的人的。

在這個階段，戲劇性和激動，除了對傳播媒介，也也許還有那些希望香港糟糕的人之外，對任何人都不會有好處。具有不受控制的開放社會的危險之一，是爭取本身能引起不安的新聞。同樣的，危險可以應用到股票市場。文章將要進行演變，而不是革命。因此，如果這篇文章能够做到的一件小事，那就是為今後幾年提供一句箴言，「放心好了——可能是合適的。」

**何桐攝影院** **HO TUNG**  
**STUDIO**  
19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

**預約影相**  
**免費泊車**  
(請先用電話安排泊車)

合家影入籍相(黑白) 4張4.80  
護照相(彩色) 4張8.80  
耆英影紀念相 免費送4X5—一張  
合家相

其他結婚相、新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會士  
英國國際沙龍評判員  
曾榮獲 B.C.省冠軍獎。

## 城市駕駛學校

### City Driving School

4522 姊妹近廿九街

電話 874-4544

師資優良

經驗豐富

耐心教授

精通國粵

筆試路試

收費公平



蘇偉勝

家英馬語

忠誠服務

**宇宙駕駛學校**  
**Universe Driving School**  
校址：百老匯西街119號7室  
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班  
**特價入小時課程 \$136**  
電話：874-2524  
437-9617

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321—3722

專人指導  
免費接送  
收費公平  
經驗豐富  
師資優良

考取筆試

校長：方勵強 夫人 電話：208-4573

全  
程  
130  
元



**CATHAY PACIFIC REALTY  
AND INSURANCE AGENCY LTD.**

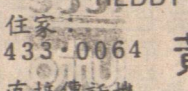
5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

ALIX LAM



**林念強**

EDDY WONG



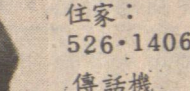
**黃玉清**

AMY LAU



**劉穎茵**

GRACE & JOHN SHUM



**沈慶俊** 及沈太



**Century 21**  
TRADEWIND REALTY LTD.  
2710 Commercial Drive  
Vancouver, British Columbia V5H 5P4

住家: 433-0064  
直撥傳呼機: 680-7328

住家: 526-1406  
傳呼機: 680-7338

住家: 299-5264  
直接傳呼機: 680-7332

住家: 327-5636  
直接傳呼機可有中文: 667-0313

電話: 872-0321

**美洲最大實業公司**

**華語職員精通**  
台山·客語·國語  
中山·廣州等方言

**物業免費估價**  
代理買賣地產

▲業主志在放手，勿失良機  
60X120，開價只八萬一  
千，請電楊小姐，2554  
45133，中文傳呼，6  
67-09336。

▲467東街，月入千元  
，租文地，九萬餘。  
▲高貴林地大，五房，交通  
方便，急售，七萬餘。  
▲12街近域多利，整潔上下  
完成，十萬餘。  
▲三二五東20街，四房區  
好，方便，九萬餘。  
▲近唐人街，一四九〇AMANC  
四房，雙窗，新屋頂，七  
萬餘。

▲626-2 廿廿街近西46街  
升屋，66X149，每邊八百  
尺，開價廿四萬餘。  
▲六四八親屋GRAND 近  
DIXIEE AVE. 勿失良機。  
▲二〇六九東白老港吉屋好  
地區價十一萬餘。  
▲1955 HARR 花園大廳七一  
組收入好減至四百九十九萬  
3596 LAKIN 橋水地，首次  
買屋者佳音，減價八萬餘  
BURNAY LAKE 區，11年新  
三房兩廳視之豪華優美，地  
區高尚，風景優美，地  
96X106，開價15萬餘。  
▲南本拿比30年合法獨立三  
單位仔屋，月收千四百，  
投資良機，只開價十四萬  
五千。

▲列治文高尚新區，兩年新  
複式五睡房靚屋，只開價  
十五萬四千九。  
▲BURNAY 或 ALX  
▲北本拿比三睡房土庫完成  
二房一廳，交通便，標準  
地，十萬五。  
▲域多利來刀好區靚屋千四  
尺三房土庫完成，價十五  
萬九千。

▲京士威北面近BURN 有三  
房二廳全土庫，用料上乘  
，千余尺，價十二萬九千  
九。請電 AMY & EDDY。

▲丹街近乃街，標準地，開  
價八萬九，請電林念強。

▲離華區，交通便，整潔兩  
睡房，土庫完成，地闊，  
價九萬九，電黃玉清。

▲域多利旺區意大利薄餅店  
出讓，外賣堂食兼送外賣  
生意好，價三萬餘。  
▲域多利區交通便堅固實淨  
兩睡房土庫完成，地闊取  
價十一萬五，請電黃玉清  
或林念強。

▲素里區豪華別墅一座，佔  
地1畝，裝修華麗堂煌  
▲地大兩層共五睡房，開價  
十三萬餘。  
▲44街近域多利街正屋兩睡  
房，樓上兩房，現租三百  
，開價十五萬。電林念強。



百萬能實業公司


 實事實業燕梳公司  
 REAL ESTATE  
 BETTER SERVICE  
 REALTY LTD.  
 Van., B.C.  
 7-8899  
 星期六至星期五  
 星期六九時半至四時  
 投資 梳  
 置業 燕  
 理房 梳  
 車房 梳  
 各行生意保險  
 等，中山，廣州，  
 等方言。







●姿態多種 ●近親不「交」 ●雌雄平等

大家知道，鈣能促進人的骨質生長，但很少人知道，鎂也是骨間軟組織的生長和骨質的成分之一。人體所需的鈣、鎂的比例應為二比一。破壞了這個比例，則有礙人體的健康。

（海客摘自《美國日報》）

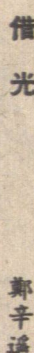
門日報》）

保持鈣鎂平衡

牛奶與蟹同食

就是指出牛奶製成的食品。

有鎂協助，才能發揮更大作用。含鎂多的食物有螃蟹、小蝦、沙丁魚、大頭魚、鰵魚、杏鮑、梨、香蕉、櫻桃、無花果、生



牛奶與蟹同食

大家的骨質生長，但是很少人知道，鏤也是骨間軟組織的生長和體所需的鈣、鎂的比例應為二比一，破壞了這個比例，則有礙人體的健康。

元二十五年（公元七三七年）  
（古國）國王金興光去世。唐明

賀善大夫那鴻貴特使前往吊祭，又以新羅國「其人多善弈棋」，乃增添善弈人率府兵曹楊季鷹為副使到新羅交流活動。楊季鷹一行到新羅參加吊祭活動後，楊季鷹多次和當地棋手紋枰對坐，切磋棋藝。新羅棋手對「圍棋特使」楊季鷹泛海東來極為歡迎，都能與

留下了光輝的一頁。（據說，我國圍棋早於南北朝時已經流傳到朝鮮和日本。）

（民摘自《活動月報》）

、免疫及分子生物科 把樹皮剝下來磨成粉，可以當麵粉食用。

血動脈抗原吸收。近代科學的唾液中含有協助斷定人類的血型。這就是由公安人員偵查破案，提供了一種鑒別罪犯的手段。化驗人員可以通過頭上沾有的即使已乾乾變色的微量唾液痕跡，查出這個人除了吃煙之外，已經吃了菜葉、瓜子皮、手帕、口罩和牙咬的痕迹。

用唾液來鑑定，甚至可以用唾液粘貼郵票和信封等，也都可以測知血型。另外，利用唾液的發覺，可判定誰液裏含有

中的染色質，判斷罪犯的性別。

瑞典的科學家合作，研究成功一種利用孕婦唾液來測定胎兒性別的方法。這是一張如車票大小的紙試紙，把針等的刺定，可以幫助診斷斷胎的炎症

孕婦的某些結締組織疾病，如全身性紅斑狼瘡、類風濕性關節炎等，這種病有

中胰島素含量增加的重要組織。這就是患有糖尿病的人，點燃了一盞希望之燈。

誠非無信，朝秦暮楚，不是大丈夫所應為，毫無定見，人亦云云，不足為者所慮。我們必須要培養自己的固定性格，對一切事物的判斷，也必須要依據自己的理解。因為朝秦暮楚，正如騎頭顱風擺動的小草一樣搖搖不固，而人亦云云也將等於應聲虫樣地被人嘲笑。惟有洞察真理堅定不移者，才是最值得尊敬

（摘自陳立華《掌握生命的小舟》）

書海浪花

摘文

森林裏，有一  
「麵粉樹」。

開放，一直向呼吸  
能治病呢？專  
穴中的小氣候  
系統的活動能  
抑制鼻咽粘膜  
國第一所過敏反應病專科醫  
二氧化矽含量高，塵埃與微  
生物稀少，可以使人的呼吸  
節律和呼吸深度得到改善。  
蘇聯於一九六八年在烏克  
蘭索洛特溫石鹽礦併辦了全

司，入中  
來中

變化。因此通過化學檢查，可幫助診斷上述疾病和判斷病情的進展，如對鈣、磷、氯、

井治瀉風濕病患者。

十九世紀，意大利聖羅倫斯，也曾經得過一種病人，從那時起，洞穴空氣相對溫度低，濕度低，可以使人體器官得到鍛煉，從而有助於增強防禦各種病症和傳染病的能力。若患

到洞穴裏治病

米爾都設在三百米深的鹽井坑洞之中。對許多得病患者來說，洞穴療法確有良好的療效。

（非洲摘自《新民晚報》）

各種地毯地布  
平賣  
CARPETS & LINOS  
At Very Low Price  
適合住家，写字楼，餐廳及團體用，大宗選擇，包  
按裝  
我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另  
有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客（這  
是友誼的商店）。

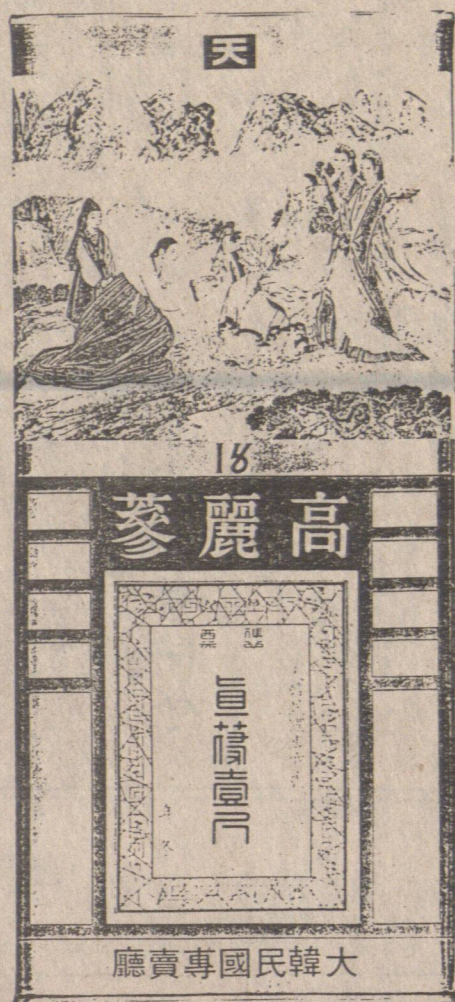
地毯城公司  
CARPET TOWN Ltd.  
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251



全世界最優秀的  
真正大韓國高麗蔘  
敬請各界僑胞購買時認明商標



加拿大總代理



高麗蔘為增進健康  
延長益壽之神靈補品

病後體質虛弱，  
產後衰弱，產前更年期，  
食慾不振，宿醉，  
對於補強精力，  
防止衰老更有特別功效。

加拿大蔘茸藥行

CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)

本行業經大韓國政府指定為全加拿大總代理批發零售正官庄高麗蔘及製品，價格公道，品質良好，歡迎郵購。

門市部：溫哥華市喜士定東街卅三號  
33 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9  
(604) 681-9888 688-8880

# 僑信蔘茸國藥行

溫哥華蔘茸第一家

重金禮聘：

\*廣東名醫 李鶴儔

中國廣州中山醫學院全科畢業  
廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業

於奇化街二六一號總行

\*上海名醫 黃欣賢

中國廈門大學中醫專科畢業  
江蘇醫學院全科畢業

於片打東街一四一號分行

為僑胞服務，免費解答中藥問題

專人選辦

●地道藥材 ●花旗洋參 ●中國成藥  
●高麗人蔘 ●吉林鹿茸 ●燕窩海味

取價公道 品質上乘  
零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621  
分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604/669-1834 669-1843  
TELEX: 04-54549

# 金唐



## 肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

請你嚐試本公司  
新腊味部門產品

買滿十元以上  
贈送腊腸一孖

(送完即止)

本公司新產品：腊腸、腊肉  
腊鴨、鮮鴨潤腸、腊梅肉

色香味齊 香港風味

本店各式肉食游水海鮮一律齊備唔使週圍行

華埠緬街540號 電話683-1492





**娜塔莎金絲姬**  
**上週奉子成婚**  
【本報訊】娜塔莎金絲姬(Natasha Kinsey)與一名男子在紐約市的一間酒店舉行婚禮。娜塔莎在婚禮上穿著一件白色的婚紗，手捧著一束鮮花。她的丈夫則穿著一件深色的西裝。兩人的婚禮吸引了不少賓客參加。

**日長野縣小村多災難**  
**地震後連暴雨**  
**恐再山泥崩瀉**  
【中央社東京十七日電】日本長野縣小村地區，在經歷了九二一年元月的大地震後，最近又連降暴雨，導致當地山泥崩瀉，造成多人傷亡。當地官員表示，由於地震造成的山體鬆動，加上連日暴雨，山泥崩瀉的危險性極大。目前，當地政府已下令居民撤離危險地區，並加強了對山體的監測。

**一筒雪糕二百零四勺**  
**廿四小時不停貼牆紙**  
**一次撕斷百多張紙牌**  
【本報訊】一項名為「雪糕挑戰」的活動，吸引了不少市民參加。挑戰者需要在二十四小時內，用一筒雪糕貼滿一堵牆。這項活動旨在測試挑戰者的耐力和毅力。目前，已有數名挑戰者成功完成了挑戰。

**人第一峰瑪朗穆珠上登是親父**  
**峰高最攀欲父學子**  
**下脚山在設已地營**  
**起救友隊被幸足失經曾前年數**  
【本報訊】一名登山愛好者，日前成功登上了瑪朗穆珠峰。這名登山者表示，他此次登山是為了挑戰自我，並為慈善事業籌款。他在登山過程中，曾遇到過幾次危險，但最終都化險為夷。目前，他正準備下山，並將在峰頂插上旗幟。

**橫渡大西洋**  
**氣球家出發**  
【本報訊】一名氣球飛行家，日前從歐洲出發，開始了他的橫渡大西洋之旅。這名飛行家表示，他此次旅行是為了創下紀錄，並為慈善事業籌款。他在飛行過程中，將經過大西洋上空，預計需要數週時間才能到達北美洲。

**機場劫車**  
【本報訊】日前，一名男子在機場停車場內，持槍搶劫了一輛汽車。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將該名男子抓獲。目前，該名男子已被控以搶劫罪，並被關押在監獄中。

**消息各地**  
【本報訊】日前，一名男子在街頭被刺傷。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將該名男子送醫救治。目前，該名男子傷勢穩定，正在醫院接受治療。

**若欲暢遊夏威夷**  
**乘三交通工其**  
【本報訊】如果你計劃前往夏威夷旅遊，那麼你需要了解當地的交通情況。在夏威夷，你可以選擇乘坐飛機、火車或汽車。飛機是最快捷的方式，但火車和汽車則更為經濟。如果你選擇乘坐飛機，那麼你需要提前購買機票。如果你選擇乘坐火車或汽車，那麼你需要了解當地的交通規則。

**返留太空**  
**蘇聯紀錄**  
【本報訊】一名蘇聯太空人，日前返回地球。這名太空人表示，他在太空中度過了一段愉快的時光，並為科學事業做出了貢獻。他在太空中進行了多次實驗，並拍攝了許多照片。目前，他正準備返回地球，並將在返回後接受採訪。

**消息各地**  
【本報訊】日前，一名男子在街頭被刺傷。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將該名男子送醫救治。目前，該名男子傷勢穩定，正在醫院接受治療。

**消息各地**  
【本報訊】日前，一名男子在街頭被刺傷。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將該名男子送醫救治。目前，該名男子傷勢穩定，正在醫院接受治療。

**消息各地**  
【本報訊】日前，一名男子在街頭被刺傷。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將該名男子送醫救治。目前，該名男子傷勢穩定，正在醫院接受治療。

**消息各地**  
【本報訊】日前，一名男子在街頭被刺傷。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將該名男子送醫救治。目前，該名男子傷勢穩定，正在醫院接受治療。

**消息各地**  
【本報訊】日前，一名男子在街頭被刺傷。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將該名男子送醫救治。目前，該名男子傷勢穩定，正在醫院接受治療。

# the EXCELSIOR Restaurant

## 怡園 海鮮酒家

4544 W. 10th AVE. VAN. B.C.  
PHONE: 228-1181

**夏季特價酬賓席**

- \* 名廚主理
- \* 不同凡响
- 式大名：鳳尾香酥蝦
- 貴熱：瑤柱鮮菇
- 蟹肉冬菇燕窩羹
- 上湯焗龍蝦 (足兩磅半)
- 北京片皮鴨
- 鴨鬆生菜包
- 金牌鹽焗雞
- 原隻蒸生蠔
- 清蒸游水石斑
- 鹹魚雞粒炒飯
- 冰凍蜜瓜西米露
- 合時生菓
- 每席一百二十八元足十位用

**\* 七天營業**  
**\* 請早預定**

海鮮自助餐：  
逢週五、六、日晚照常供應  
點心自助餐逢週日、  
上午十一時至下午三時

(任何特價折扣券不在此單內)

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

**新鮮河粉**  
**全蛋生麵**  
**上海麵類**  
**雲吞皮**  
**春卷皮**

逢星期二休息

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

地址：雲高街  
電話：二二二號

**桃園餐室**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大誠小酌  
無任歡迎

**新都城 海鮮酒家**  
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
TEL: (604) 681-1828

天天茶市・中午快餐・生猛海鮮  
精美小菜・壽筵喜酌・豐儉隨意

**特價酬賓席 (預定)**

- 冷盤：海參拼盤、油泡象拔蚌、串燒牛肉、薑蔥焗龍蝦、金華玉樹雞、蟹肉扒時蔬、碧綠炒帶子、蒜茸炒時蔬、清蒸游水魚、紅豆沙湯圓
- 合時生菓
- 特價每席一百二十八元

附設：點心外賣部  
各式點心外賣・一律九折優待  
營業時間：上午十時至晚上十時・逢星期三休息

**錦江飯店**  
GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。

本店午市及特設之下午茶，供應我獨尊之「紅燒牛肉麵」，又可享用各式巧手北方點心。全日供應各式小菜、游水海鮮及「獨有之一」全素席。

本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息  
營業時間：上午十一時至晚上十一時  
車場寬大，泊車方便  
百老匯西街六十號 (夾Manitoba街)  
電話：879-8885

**正宗韓國菜館**  
Korean Gardens

著名 韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話：255-5022 255-8625  
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時  
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

**益食家!!!**  
續推出皇牌名菜  
仍祇賣一百二十八元

- 上湯焗龍蝦 (足二磅半)
- 式大熱：鳳凰肉鬆
- 蟹肉會燕窩
- 北京片皮鴨
- 七彩炒時蔬
- 當紅脆皮雞
- 玉蘭鮮吊片
- 清蒸游水石斑
- 生炒牛肉飯
- 蓮子紅豆沙
- 新鮮生菓
- (足十位用)

裝飾輝煌、招呼親切  
天天茶市、百粵名菜  
喜慶宴會、稱第一家











# dueck

DUECK CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC LTD.

DUECK MOTORS LEASING LTD.

86 S.E. Marine Drive, Vancouver, B.C. (近緬街)

本公司為溫哥華最現代化及最大規模的 G.M. 車行。  
代理 CADILLAC, OLDSMOBILES & CHEVROLET. 各式  
新款新車 G.M. 貨車, VANS & TRUCKS 及各種牌子舊車。  
本公司設備新穎, 環境舒適, 全部車輛均置於室內  
大堂, 不受風雨影響, 任君隨意慢慢選購 凡携此告  
白找梁君商洽購買新舊車輛一律贈送 \$25 汽油及油  
箱鎖一個。梁君服務華僑有十四年, 經驗豐富, 價錢  
公道, 服務週詳。

MR. DON LEUNG

梁錦安君

住家: 420-6487

公司: 324-7222

## CADILLAC

## OLDSMOBILES

FIRENZA

OMEGA

CUTLASS CIERA

CUTLASS SUPREME

DELTA 88

98 REGENCY

## CHEVROLET

CHEVETTE

CAVALIER

CITATION

CELERBRITY

IMPALA

CAPRICE CLASSIC

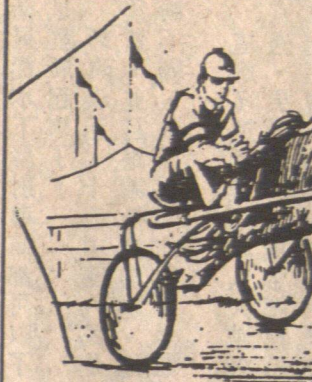
CAMARO

CORVETTE

北

MARINE DR.

DUECK GM



敬請留意 9場精采之

# 馬仔車大賽

The Lower Valley Exhibition Association Presents

## HARNESS RACING AT CLOVERDALE RACE TRACK

(176th St. & 60th Ave., Cloverdale - Surrey)

曲化度賽馬車場

九月十一日至廿九日

逢星期二、四、六舉行

馬車繞場一週由晚上7·25開始

★各項投注服務      ★餐廳酒吧花園

★各項小食攤位服務

Proceeds For The Benefit Of The Annual Surrey Fair

**藝術科技中心  
舉辦電腦展覽**

(雲訊) 今年秋季，雲埔藝術科技學校與中心的微電腦實驗室加拿大IBM國際商業機器公司合作，展出微電子電腦，以利研究。

欲知詳情，請電話六八七六二〇〇與微電腦實驗室業務計劃接洽查詢。

(又訊) 雲埔藝術科技學校中心，位於固蘭護街六百號，定期於九月廿九日星期六上午十時至下午五時，三十時，舉辦有線網絡色彩技術表演，由雲埔姊妹城的日本富士市藝術人員主持。

入場券收費成人二元，耆英，學生及兒童每人一元。

**文華酒店舉辦  
林昭亮演奏會**

(雲訊) 雲埔考街六四五號的文華大酒店，豪華堂皇。定期九月卅日，十月一日及二日舉辦國際著名小提琴家林昭亮演奏會，雲埔交響樂隊伴奏，歡迎各界人士依時踴躍參加，欣賞音樂。

光曜中，廣東台山槐樹村人，日前仙逝，經於九月十七日一時在固靈喜賓禮堂舉行喪禮，親友到場執紼甚衆，首由西女唱哀詩，牧師彭思昌領經祈禱講述人生真諦畢，由數能主持祭禮，請衆靜默致敬，禮生：陸祥，啓康，代表獻花者有余風采總堂惠孫，雲埔風采堂及獎學基金會和，戚屬舊學能，親屬德施，媳麻瑞黃合偶，余氏昆仲健康，功服外孫黃貴，黃建強等，陸續出席，強講述余翁生平行狀，樹仁代表孝眷答謝，々親友瞻仰遺容後，即由數能，德施，樹清，申廣能，英傑，醒容扶柩上車，直送至伙市蘭菓園，如儀安葬，花圈素車頗多，備至榮哀，老眷舉哀余翁熱心族務濟世雲埔風采堂，雲埔風采堂獎學金各五十元，同日四時在廣州樓酒家設餐多席，以酬謝執紼親友云。

**余曜中喪禮榮哀**

(雲訊) 老僑余燦

**利口福飯店**  
*Delightful Food Restaurant*  
片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

|       |       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 每席十位用 | 供應排骨飯 | 清蒸海上鮮 | 八珍會豐燻 | 帶子時菜  | 雞紅炸子雞 | 當紅燕窩羹 |
| 每席三十元 | 供應白飯  | 京都排骨  | 蟹肉扒菜膽 | 鮮吊片時菜 | 雞片雪耳菜 | 經濟大和菜 |

**一定好麵家**  
*Best Wan Tun House*  
245 East Pender St. Vancouver  
片打東街245號電話 684-5580

---

粥粉麵飯  
馳名燒烤  
精美小菜  
七天營業  
歡迎外賣  
專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

**廠麵旗花**

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.  
355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.  
PHONE 684-9820

五 花 雲 花 蒸 鮮 鮮 新  
磅 旗 吞 氣 氣 雲 春 運  
十 乾 炸 炸 炸 卷 蛋 餅  
扎 麪 麪 麪 麪 皮 皮 仔

寒沽批發      索辦歡迎

**NEW GOLDEN CROWN**  
**SEAFOOD RESTAURANT**

**新金冠海鮮大酒樓**

溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631  
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6631


**Kappa**  
 japanese restaurant  
 4067 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C.  
**日式餐廳**  
 營業時間：逢星期日休息  
 午餐：（星期一至五）上午十一時至  
 至下午二時  
 晚餐：（星期一至六）下午五時至  
 晚上十時

*B. C. Royal Cafe*  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

雲  
坤  
秘  
書  
資  
路  
蔡  
根  
根  
遂  
立  
正

天  
上  
人  
間

食  
在  
秘  
書  
資  
路

住  
在  
大  
溫  
哥  
華

四時有不謝之花  
五節有長春之草

[illegible]

**精美點心 · 天天茶市**

**酒筵喜酌 · 豐儉隨意**

特價酬賓席 \$128 元  
新張海鮮席 \$118 元

|       |       |        |        |
|-------|-------|--------|--------|
| 四寶大拼盤 | 椒油會仙掌 | 兩大熱菜   | 椒鹽鮮吊片  |
| 兩大熱菜  | 蘭炒雙蟹  |        | 生炒鮮帶子  |
| 雙寶燕翅  | 脆炸雞   | 北菇魚肚羹  | 碧綠香骨雞  |
| 脆炸皮鴨  | 北京片皮鴨 | (二食)   | 上湯焗龍蝦  |
| 海參扒北菇 | 翠麒麟班  | 酥炸大生翅  | 清蒸大會石斑 |
| 翡翠燒伊麵 | 海鮮燴飯  | 蒜茸汁煨鮑魚 | 什錦炒飯   |

晚飯宵夜 粥粉麵飯 領有酒牌 精美小菜 蜜味燒烤 堂食外賣

**銀龍公司**  
**YIN LONG CO. LTD.**  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
**TEL: 689-7324**

運代冰園燒  
到理凍口臘  
：台魚新肉  
灣蝦鮮食  
頂瓜  
好中菜撈  
司西什  
公什菜  
新貨生肉味

鴨  
燒  
燉  
實  
，  
水  
須  
餅  
，  
毛  
笠。  
即  
蒸  
即  
食  
，  
梅  
菜  
扣  
肉  
，  
上  
海  
雲  
吞  
，  
無  
任  
歡  
迎  
。

地址：  
電話：六八九一七三二四

國信有限公司  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
**682-2244**

免費解答  
精心配茶  
馳名選魂跌打酒  
實用跌打吊灸癰散  
中藥部由  
蔡浩傳先生主理

**華安公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
681-8531

請用吉林生晒參！  
燉雞湯，肉湯，  
補氣行血，令您有  
冬去春來之感！

加屬  
 泰興有限公司  
 Tai Hing Company  
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
 PHONE 684-1028  
 新到大幫  
 超等味精  
 冰霜明蝦

星期日：上午十一時至深夜十一時

# 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：682-1514

特價：酬賓席

|          |
|----------|
| 79 元足十位用 |
| 64 元足八位用 |
| 48 元足六位用 |

薑蔥焗龍蝦尾      清蒸游水石斑

黨杞燉牛展（或滑肉雪耳湯）

椒鹽焗大蝦      干蘭炒片

正宗鹽焗雞      冬菇炆菜參

香芋炆大鴨（或脆皮掛爐鴨）

天天供應以上各種燉品，正宗鹽焗雞。

批發：新到鮮靚  
天津雪梨  
雪豆・蓮藕  
生薑・蒜子  
芥蘭・馬蹄  
鑽石牌即食麵  
杭州菊花露  
龍缸裝靚鹹蛋  
長江牌清水蓮藕  
6X5lb.  
抽氣鹹酸菜卅磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸40oz

永興有限公司  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

——— ❀ 經 營 ❀ ———

|                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 青<br>丹<br>丸<br>散 | 馳<br>名<br>藥<br>材 | 名<br>畫<br>古<br>玩 | 名<br>瓷<br>顧<br>鑲 | 凉<br>果<br>醬<br>料 | 海<br>味<br>京<br>果 | 冰<br>霜<br>海<br>產 | 明<br>爐<br>燒<br>烤 | 中<br>國<br>土<br>產 |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

金利源有限公司  
GIM LEE YUEN LTD  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel.  685-9743

全加總經銷：

北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

**福隆有限公司**

**FOK LOONG ENT.LTD.**

708 E. GEORGIA ST.  
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

**TEL: [604] 255-3030  
255-0132**

---

**專營批發**

---

唐山雜貨  
日本冬菇  
酒樓用品  
冰霜魚蝦  
罐頭食品  
元貝魚翅  
豉油醬料  
各類蝦肉

歡迎外賣！  
 元昌肉食公司  
 DOLLAR MEAT STORE LTD  
 266 EAST-PENDER STREET  
 PHONE 681-1052  
 七天營業  
 馳名鬆鴨  
 掛爐鴨  
 脆皮大乳鴨  
 爽嫩白切雞  
 美味桂花雞  
 鮮明肉類  
 承接金豬  
 本公司最近自置  
 備一流新工場，  
 製白油腸及凍  
 油腸，鮮鴨干腸  
 油王臘雞，鮮蝦  
 腸，臘梅肉，臘  
 餅，歡迎僑胞駕  
 選購。







# 溫哥華僑團熱烈慶祝 中華人民共和國國慶

(溫哥華訊)溫哥華中華會館聯合各界華人團體慶祝中華民國八十四年國慶，定於九月廿二日(星期日)下午二時假溫哥華中華會館禮堂舉行國慶慶祝大會。屆時將有國樂演奏、文藝表演、抽獎等活動。歡迎各界僑胞踴躍參加。會館地址：溫哥華市中心區，電話：六八二-一五九四。

## 布洛賓晤穆倫尼 稱許首相對國會抱持有文明態度

(渥太華電)新民主黨領袖布洛賓昨日在國會中，對自由黨政府對國會抱持有文明態度，表示稱許。布洛賓在會後表示，他對自由黨政府在處理國會事務時所表現出的成熟與穩重感到欣慰。他指出，在過去的幾個月裡，政府與反對黨之間的關係得到了顯著的改善，這對於國家的政治穩定和民主制度的發展是一個積極的信號。他呼籲雙方繼續保持這種良好的合作關係，共同為國家的繁榮和進步而努力。

## 加西捷財彩票

(WESTERN EXPRESS)  
一九八四年九月十九日開獎。  
十萬元中獎號碼：商品中獎號碼：  
1079393 209A145  
1268262 152B967  
1766259 146C301  
五萬元中獎號碼：308D052  
1458825 281E300  
1192386 百萬富翁俱樂部號碼：7  
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

## 乃磨以北 漁船爆炸

## 貪睡船員 葬身火海

(溫哥華訊)一艘漁船於本星期三在佐治亞海峽發生爆炸，船上一名男子葬身火海。據悉，這艘名為「乃磨」的漁船，是在由溫哥華開往北部的途中發生事故的。當時船上的船員們正在休息，由於過度疲勞而入睡。爆炸發生時，船隻被大火吞噬，船員們在混亂中試圖逃生，但由於船隻迅速下沉，最終只有一人獲救。目前，警方正在調查事故原因，並對船隻的安全設施進行檢查。

## 加西樂道彩票

(LOTTO WEST)  
一九八四年九月十九日開獎。  
中獎號碼：  
5, 17, 27, 28,  
29, 36, 39, 51。  
特別號碼：  
11。  
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

## 多市殺警槍手發難時 正前往殺害前度女友

(多倫多電)一名多倫多警察在執行任務時，被一名槍手擊傷。該槍手在逃離現場時，正前往殺害他的前度女友。警方表示，這起事件發生在市中心的一條街道上。當時，該名警察正在巡邏，突然遭到一名男子的槍擊。該男子在開槍後，迅速轉身逃跑。警方隨即展開追捕，但該男子在逃離現場後，並未停止他的行動。據悉，該名槍手與他的前度女友之間存在嚴重的糾紛，這起事件被認為是一起有預謀的報復行動。

## 車主貼紙出售汽車 不料招來劫匪劫掠

(溫哥華訊)一名住在溫哥華的男子，為了節省開支，決定將他的舊車貼紙出售。不料，這輛車在交易過程中，被一名劫匪搶走。警方表示，這起事件發生在市中心的一條街道上。當時，該名男子正在與一名買家進行交易，突然，一名男子從後方衝出，搶走了他的車。該名男子隨即報警，警方隨即展開追捕，但該名劫匪在逃離現場後，並未停止他的行動。警方目前正在尋找該名劫匪，並呼籲公眾提供線索。

## 低陸平原與菲沙河谷 考車牌路試將須預約

(溫哥華訊)卑詩省府宣佈，從九月一日起，低陸平原與菲沙河谷地區的考車牌路試將須預約。這項新規定旨在提高路試的效率，並確保考場的安全。省府表示，目前的路試安排存在許多問題，例如考場擁擠、候考時間長等。通過實施預約制度，可以有效地減少這些問題，並為考生提供更公平、更便捷的服務。省府呼籲考生儘早預約，以確保他們能夠順利參加路試。

## 點城老翁自衛 擊斃闖門惡客

(溫哥華訊)一名住在溫哥華的男子，因一名闖入其住所的歹徒而自衛，擊斃了該名歹徒。警方表示，這起事件發生在市中心的一條街道上。當時，該名男子正在家中休息，突然，一名男子闖入其住所，並試圖搶劫他。該名男子在與歹徒發生爭執時，拔出手槍，向歹徒開槍。歹徒中彈後倒地不起。警方隨即趕到現場，將該名男子帶回警局。目前，該名男子已被控以過失殺人罪。

## 檢察總長網開一面 聲稱不會進行起訴

(溫哥華訊)卑詩省檢察總長表示，他將對一名涉嫌非法入境的男子網開一面，不會對其進行起訴。檢察總長表示，這名男子在入境時，並未攜帶任何武器，也沒有對任何人造成威脅。他認為，對這名男子進行起訴是不公平的，並會對公眾產生負面影響。他決定對這名男子網開一面，並將其遣返回國。這一決定引起了公眾的廣泛關注，並引發了關於移民政策的討論。

## 中加合作京倫飯店 昨天正式開始營業

(溫哥華訊)位於溫哥華市中心的一家中加合作京倫飯店，於昨日正式開始營業。這家飯店是由中國和加拿大兩國政府合作建立的，旨在促進兩國之間的經濟和旅遊交流。飯店的裝修風格現代化，設施齊全，包括餐廳、會議室、健身房等。飯店的員工均經過專業培訓，能夠為客人提供優質的服務。飯店的開業得到了當地政府和公眾的熱烈歡迎。

## 列根否決限制進口建議 加國貿易部長大表歡迎

(華盛頓電)美國總統列根昨日否決了限制進口建議，加國貿易部長對此表示歡迎。列根總統表示，限制進口將對美國的經濟產生負面影響，並會損害美國的利益。他決定否決這項建議，並繼續支持自由貿易政策。加國貿易部長表示，他對列根總統的決定感到高興，並認為這將有助於加強兩國之間的貿易關係。他呼籲雙方繼續保持溝通，共同推動貿易的發展。

## 會友學中及館總平開 錦朝周斌耀張宴合聯

(溫哥華訊)溫哥華中華會館將於九月廿二日(星期日)下午二時，在該會館禮堂舉行慶祝國慶大會。屆時將有國樂演奏、文藝表演、抽獎等活動。歡迎各界僑胞踴躍參加。會館地址：溫哥華市中心區，電話：六八二-一五九四。

**元豐公司**  
YUEN FONG COMPANY LTD.  
溫哥華分行地址：242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.  
電話：683-6858, 683-6859  
列治文分店地址：甘比夾第五路，電話：278-4200  
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall  
卅週年紀念酬賓大減價抽獎  
中獎號碼公佈如下：  
頭獎一名：(總店及分店共一名) 451542  
二獎 0247374 0448862  
三獎 1267807 0848772  
四獎 0246852 0279224  
五獎 1257951 0247843  
0278352 0646359  
0247632 0848178  
677244 0848485  
081427 0646248  
1257221 0848329  
677888 0848624  
857878 0848248  
0247814 0449445  
227335 0848314  
中獎者請在八四年年底憑存根來本公司領獎  
逾期作廢

**喬遷啟事**  
本公司華埠分行為加強實力，迎合實務發展，謹定於九月八日遷往本公司溫哥華MELVILLE街分行營業，屆時所有華人職員，將以更强盛陣容、更健全設備及更寬敞高尚之環境，繼續為僑胞服務。本公司舊址：124 E. Pender St. Chinatown  
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.  
電話：689-3324  
請東  
加拿大宏發證券有限公司華埠分行，定於一九八四年九月廿七日(星期四)下午三時至七時，在Melville街新址舉行酒會，敬備茶點恭候閣下光臨。  
屆時本公司華人職員，將與閣下暢談及介紹本公司新址設備。  
**加拿大宏發證券有限公司**

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1801 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務  
●免費估價 ●取價從廉  
修理：乾洗洗衣機、抽油煙機、大小凍房、冰櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。  
**和安芽菜公司**  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
秘美澳 綠荳發行  
魯國洲  
電話：684-0965  
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8  
**乾洗地毯**  
精洗地毯 乾淨滿意  
876-1133 879-7272 余炳康  
特別乾淨·與別不同·多客為證

**華聲錄影公司** 華埠總代理  
●有大批低價平貨出售●  
SONY L750 錄影帶 \$9.99 一卷  
SONY T120 錄影帶 \$9.99 一卷  
錄音帶 原價 35% OFF  
3 LNX60 9.75 6.35  
2 LNX90 9.00 5.85  
HFX90 5.50 3.65  
HFX60 4.50 2.95  
UCX90 6.50 4.25  
C-1K 2.95 1.95  
JVC VIDEO CASSETTE RECORDER \$569  
Panasonic TECH 4VHS 4 HEADS FRONTLOAD \$749  
Quasar 5 FUNCTION VCR \$499  
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020  
107 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

**中國國際圖書貿易總公司(國際書店)**  
擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶  
刊名 訂價 一年 二年 三年  
中國畫報(中英) 12元 20元 28元  
中國建設(中英) 10元 17元 24元  
中國婦女(英) 20元 34元 48元  
中國體育(英) 20元 34元 48元  
中國對外貿易(中英) 46元 78元 109元  
上海畫報(中英) 9元 14.40元 20元  
中國銀幣(中英) 4.50元 8元 11.50元  
北京週報(英) 15元 24元 33元  
中國文學(英) 4.50元 8元 11.50元  
社會科學(英) 20元 38元 57元  
中國集郵(英) 7元 11.20元 15.40元  
訂閱處：華安圖書公司 地址：溫哥華華埠五五〇號  
日期：由八四年十月一日起，八五年二月二十八日止 電話：681-8531  
備訂戶有月報及記事簿贈送，在網訂戶，另有贈品

**百靈樂器行 PERLIN MUSIC**  
107 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913  
專營：樂器 樂譜 修理 中西樂器 鋼琴調音  
個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛子、笙、及東南亞樂器。



